

Arunachal University of Studies

Established by Govt. of Arunachal Pradesh vide Act 9 of 2012, the Arunachal University of Studies Act, 2012 Recognized as per u/s 2(f) of University Grants Commission Act, 1956
NH-52, District-Namsai, Arunachal Pradesh -792103

Master of Arts (Hindi)

Fourth Semester			
S. No.	Name of Subject	Credits	Total Marks
	विकल्प A से E तक, में से कोई एक विकल्प		
1	प्रश्न पत्र १	6	100
2	प्रश्न पत्र २	6	100
3	प्रश्न पत्र ३	5	100
4	परियोजना-कार्य	5	100
Total		22	

(A) विकल्प : अनुवाद अध्ययन

विषय का नाम : अनुवाद के प्रकार्य

- अनुवाद की सामाजिक, सांस्कृतिक भूमिका, अनुवाद-क्रियाएँ और महत्वपूर्ण अवधारणाएँ
- भूमंडलीकरण के दौर में अनुवाद, उपलब्ध रूप, अनूदित सामग्री की समीक्षा
- अंतरभाषीय संचार के रूप में उपलब्ध रूप, अनूदित सामग्री की समीक्षा, द्विभाषिकता, बहुभाषिकता और अनुवाद
- मीडिया क्षेत्र में विशेषीकृत, साहित्यिक अनुवाद व्यापार क्षेत्र में प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची
- अनुवाद विज्ञान — डॉ. नगेन्द्र
- काव्यानुवाद सिद्धांत समस्याएँ —
- अनुवाद विज्ञान : सिद्धांत सिद्धि : अवधेश मोहन गुप्त
- अनुवाद विज्ञान — गार्गी गुप्ता

विषय का नाम : अनुवाद अध्ययन इतिहास

- प्राचीन परंपरा, इतिहास और पृष्ठभूमि, अनुवाद अध्ययन का इतिहास, अनुवाद-सिद्धांत, अनुवाद की राजनीति,
- अनुवाद के आदर्श रूप, प्रमुख बहसों, अनुवाद : सिद्धांत और आधारभूत विषय
- आधुनिक प्रख्यात अनुवाद कर्म अनुवाद प्रक्रिया, भाषिक विश्लेषण, अंतरण और पुनर्गठन, अनुवाद, रूपांतरण और मिश्रण के नए रूप;
- दुभाषिया कर्म, आशु अनुवाद, यांत्रिक अनुवाद, कंप्यूटर अनुवाद, अनुवाद-योग्य पाठ के विश्लेषण के आधार और पाठों का श्रेणी विभाजन,

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. अनुवाद कला, डॉ. एन.ई. विश्वनाथ अय्यर
2. अनुवाद का भाषिक सिद्धांत : जे.सी. कैटपफोर्ड

3. अनुवाद विज्ञान : सिद्धांत एवं अनुप्रयोग : डॉ. नगेंद्र
4. अनुवाद : सिद्धांत और समस्याएँ : डॉ. रवीन्द्रनाथ श्रीवास्तव
5. अनुवाद : सिद्धांत और प्रयोग : जी. गोपीनाथन

विषय का नाम : अनुवाद सिद्धांत

- अनुवाद के औजार, पुनरीक्षण अवधारणा और विधियाँ,
- स्रोत भाषा की अवधारणा और तैयारी, लक्ष्य भाषा की अवधारणा और तैयारी,
- शब्दकोश की भूमिका, पारिभाषिक शब्दावली की समस्या
- विशेषीकृत अनुवाद, साहित्यिक अनुवाद

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. वैज्ञानिक साहित्य के अनुवाद की समस्याएँ : डॉ. भोलानाथ तिवारी
2. बैंकों में अनुवाद की समस्याएँ : भोलानाथ तिवारी, श्रीनिवास द्विवेदी
3. प्रशासन में राजभाषा हिंदी : डॉ. कैलाशचंद्र भाटिया
4. पश्चिम में अनुवाद—कला के मूल स्रोत : डॉ. गार्गी गुप्त, विश्वनाथ गुप्त

विषय का नाम : परियोजना कार्य

किसी एक पाठ का अनुवाद

(B) विकल्प : आधुनिक जनसंचार माध्यम अध्ययन

विषय का नाम : जनसंचार माध्यमों का विकास

- जनसंचार प्रक्रिया के मूलतत्त्व : तकनीक का विकास, जनसंचार की अवधारणाएँ एवं प्रकार्य : प्रमुख सैद्धांतिकियाँ (एडोर्नो, मैक्लूहन, रेमंड विलियम्स, बोर्दियू, जॉन पिफस्वेफ, सारा मिल्स इत्यादि)
- भारत में संचार माध्यमों का विकास
प्रिंट : प्रथम चरण : सुधार युग, द्वितीय चरण : स्वाधीनता—स्वदेशी—संघर्ष, तृतीय चरण : 1947 के बाद विकास की समस्याएँ
रेडियो : प्रथम चरण : आजादी से पूर्व, द्वितीय चरण : आजादी के बाद की समस्याएँ
- टी.वी. व इंटरनेट : प्रथम चरण : विकासमूलक; द्वितीय चरण : भूमण्डलीकरण और तीसरा चरण : भूमण्डलीकरण और व्यावसायिकता का चरण – साइबर स्पेस और जनसंचार
- जनसंचार : उद्योग के रूप में आर्थिकी प्रिंट की आर्थिकी का चक्र : प्रसारण संख्या – पाठक संख्या के इलेक्ट्रॉनिक माध्यमों का चक्र माध्यमों के स्वामित्व का रूप क्रॉस ओनरशिप कन्वर्जेंस एफ.डी.आई. प्रवेश

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- संचार माध्यमों का वर्ग चरित्र रमंड विलियम्स
- पूंजीवाद और सूचना युग : संपा. मैक्चेस्नी वुड
- संस्कृति विकास और संचार क्रांति – पी.सी. जोशी
- हिंदी पत्रकारिता : कृष्णबिहारी मिश्र
- भारतीय समाचार पत्रों का इतिहास – जेफ्री रोबिन्स

विषय का नाम : समाचार—निर्माण और प्रसारण

(प्रिंट, टी.वी., इंटरनेट आदि के संदर्भ में)

- समाचार का स्वरूप : समाचार—संकलन, निर्माण (सभी माध्यमों के संदर्भ में)

- संपादन-प्रक्रिया संपादन विभाग के मंच एवं प्रकार्य (सभी माध्यमों के संदर्भ में)
प्रेस-विधि, डिजाइनिंग
- विज्ञापन और जनसंपर्क
- प्रसारण-प्रक्रिया : मार्केटिंग विभाग के प्रकार्य

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- साक्षात्कार : सिद्धांत और व्यवहार : रामशरण जोशी
- टीवी रिपोर्टिंग – पुष्प प्रसून वाजपेयी
- पटकथा लेखन : मनोहरश्याम जोशी
- पटकथा लेखन : मन्नू भंडारी

विषय का नाम : जनसंचार एवं अध्ययन प्रविधियाँ

- समाचार-लेखन : समाचार-सामग्री विविध रूप, फीचर, अग्रलेख, साक्षात्कार, कॉलम-लेखन, व्यावसायिक सामग्री-लेखन, विज्ञापन-लेखन
- कहानी, पटकथा माध्यम समीक्षा (सिनेमा, टी.वी., अखबार के संदर्भ में)
- मीडिया अध्ययन की प्रविधियाँ (प्रोजेक्ट लेखन के संदर्भ में), संरचनावादी प्रविधि, उत्तर-संरचनावादी प्रविधि, चिह्नशास्त्रीय प्रविधि
- सांस्कृतिक अध्ययन पद्धतियाँ, स्त्रीत्ववादी अध्ययन पद्धतियाँ

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- Many Voices : One World : Macbride Commission Report (UNO)
- The Visual Culture Reader: Ed. Nicholas Mirzeoff
- Media Research Technologies – Arthur Asa Berger
- Qualitative Methodologies for Mass Communication Research : Klaus Bruhn & Nicholas W Jankowski

विषय का नाम : परियोजना-कार्य

(C) विकल्प : भाषाविज्ञान

विषय का नाम : हिंदी भाषा की संरचना

1 : हिंदी : सामान्य परिचय

- हिंदी का जनपदीय, राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय संदर्भ
- मानक हिंदी और हिंदी की क्षेत्रीय बोलियाँ
- संविधान में हिंदी का स्थान

2 : ध्वनि-संरचना

- हिंदी की स्वर तथा व्यंजन ध्वनियों का वर्गीकरण
- हिंदी में अ-लोप की समस्या
- हिंदी की मूर्धन्य उल्लिप्त ध्वनियों (ड़ और ढ़) की समस्या
- हिंदी में महाप्राण व्यंजन ध्वनियों की समस्या
- हिंदी में नासिक्य, अनुस्वार और अनुनासिकता की समस्या
- हिंदी स्वनिम व्यवस्था : खण्ड्य और खण्डेतर

3 रूप, शब्द और पद

- रूप की संकल्पना
- रूपिम की संकल्पना
- शब्द : शब्द और अर्थ का संबंध
- शब्द-निर्माण की आवश्यकता और प्रक्रिया
- शब्द के प्रकार

- शब्द-वर्ग
- पद की संकल्पना
- 4 वाक्य-संरचना तथा प्रोक्ति-विश्लेषण
 - वाक्य का स्वरूप
 - वाक्य की संरचना
 - वाक्यात्मक युक्तियाँ
 - निकटस्थ अवयव-विश्लेषण
 - वाक्य के प्रकार : रचना की दृष्टि से – साधारण, मिश्र, संयुक्त
 - अर्थ की दृष्टि से – निश्चयार्थक, आज्ञार्थक, विस्मयादिबोधक संबोधनमूलक, विनम्रतामूलक
 - प्रोक्ति का स्वरूप
 - प्रोक्ति-विश्लेषण
- 5 अर्थ-संरचना
 - अर्थ की प्रकृति
 - पर्यायता
 - अनेकार्थता
 - विलोमता
 - वाक्य-स्तर पर अर्थ-विवेचन

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. हिंदी भाषा का इतिहास : धीरेन्द्र वर्मा
2. हिंदी भाषा : स्वरूप और विकास : कैलाशचंद्र भाटिया
3. हिंदी शब्दानुशासन : किशोरी दास वाजपेयी
4. हिंदी व्याकरण : कामता प्रसाद गुरु
5. हिंदी भाषा : हरदेव बाहरी
6. हिंदी भाषा संरचना के विविध आयाम : रवींद्रनाथ श्रीवास्तव

विषय का नाम : समाज-भाषाविज्ञान

- 1 समाज-भाषाविज्ञान का स्वरूप
 - भाषाविज्ञान और समाजभाषाविज्ञान
 - सामाजिक संदर्भ और भाषा-वैविध्य
- 2 भाषा और संपर्क
 - द्विभाषिकता और बहुभाषिकता
 - कोड-मिश्रण और कोड-परिवर्तन
 - पिजिन और क्रियोल
 - भाषाद्वैत
- 3 भाषा-नियोजन तथा भाषा-विकल्पन
 - भाषा-नियोजन की अवधारणा
 - मानकीकरण और आधुनिकीकरण
 - भाषा-विकल्पन : प्रयोक्तासापेक्ष विकल्पन
 - प्रयोगसापेक्ष विकल्पन — प्रयुक्तिसापेक्ष
 - भूमिकासापेक्ष
- 4 भाषा और सामाजिक संदर्भ
 - संबोधन-शब्दावली
 - रिश्ते-नाते की शब्दावली
 - रंग-शब्दावली

- 5 समाज और संस्कृति
 - भाषा और समाज
 - हिंदी भाषाई समाज का स्वरूप और क्षेत्र
 - जातीय गठन की प्रक्रिया और भाषाई समाज

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. हिंदी भाषा का संक्षिप्त इतिहास : भोलानाथ तिवारी
2. भाषाशास्त्र की रूपरेखा : उदय नारायण तिवारी
3. भाषा (हिंदी अनुवाद) लैनर्ड ब्लूम फील्ड
4. भाषा विज्ञान की भूमिका : देवेन्द्रनाथ शर्मा
5. भाषा विज्ञान : भोलानाथ तिवारी
6. अनुप्रयुक्त भाषा विज्ञान : सिद्धांत और प्रयोग : रवीन्द्रनाथ श्रीवास्तव
7. हिंदी भाषा का इतिहास : धीरेन्द्र वर्मा

विषय का नाम : भाषा—शिक्षण

- भाषाविज्ञान और भाषा—शिक्षण :
अनुप्रयुक्त भाषाविज्ञान और भाषा—शिक्षण का संबंध
भाषा विशेष का व्याकरण और शैक्षणिक व्याकरण
भाषा—अर्जन, भाषा अधिगम और भाषा—शिक्षण
- भाषा—शिक्षण और भाषा
मातृभाषा
मातृभाषा—संकल्पना, अर्थ और महत्त्व
मातृभाषा—शिक्षण के उद्देश्य
अन्य भाषा (द्वितीय भाषा)
द्वितीय भाषा : संकल्पना, अर्थ और महत्त्व
द्वितीय भाषा—शिक्षण के उद्देश्य
द्वितीय भाषा—शिक्षण की प्रक्रिया
मातृभाषा तथा द्वितीय भाषा के अधिगम और शिक्षण में आधारभूत भिन्नताएँ
विदेशी भाषा
विदेशी भाषा : संकल्पना, अर्थ और महत्त्व
माध्यम के रूप में भाषा
- पाठ—नियोजन : सिद्धांत और प्रक्रिया
पाठ—नियोजन का अर्थ और महत्त्व
पाठ—नियोजन की आवश्यकता
पाठ—नियोजन की तकनीक
पाठ के प्रकार
पाठ—संकेत—निर्माण की प्रारंभिक आवश्यकताएँ
दैनिक पाठ—योजना
विविध पाठों के पाठ—नियोजन की प्रक्रिया
- अन्य भाषा—शिक्षण की प्रमुख विधियाँ
व्याकरण—अनुवाद विधि, प्रत्यक्ष विधि
संरचना—विधि तथा श्रवण—भाषण—विधि
अन्य भाषा—शिक्षण की समन्वित विधि
- भाषा—मूल्यांकन तथा परीक्षण
भाषा—शिक्षण और त्रुटि—विश्लेषण
मूल्यांकन तथा परीक्षण की संकल्पना
भाषा—परीक्षण के प्रकार्य
भाषाई परीक्षणों के प्रकार

परीक्षण—निर्माण के आधारभूत सिद्धांत

वस्तुनिष्ठ परीक्षणों का निर्माण तथा उपयोग
अच्छे परीक्षण की विशेषताएँ

भाषाई कौशलों का परीक्षण : श्रवण, भाषण, वाचन, लेखन तथा अन्य रूप
साहित्यिक विधाओं तथा संस्कृति का परीक्षण
मूल्यांकन के प्रकार

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. भारत के प्राचीन भाषा परिवार और हिंदी : रामविलास शर्मा
2. भारत की भाषा समस्या : रामविलास शर्मा
3. हिंदी भाषा का संक्षिप्त इतिहास : भोलानाथ तिवारी
4. भाषाशास्त्र की रूपरेखा : उदय नारायण तिवारी
5. भाषा (हिंदी अनुवाद) लैनर्ड ब्लूम फील्ड
6. भाषा विज्ञान की भूमिका : देवेन्द्रनाथ शर्मा

विषय का नाम : परियोजना कार्य

(D) विकल्प : हिंदी का लोक—साहित्य

विषय का नाम : लोक की अवधारणा और अनुसंधान प्रविधि

- लोक की नृतत्वशास्त्रीय, एथनोग्राफी, लोक मनोवैज्ञानिक तथा समाजशास्त्रीय व्याख्या लोक—मानस और मुनि—मानस
- हिंदी लोक—साहित्य : अध्ययन और अनुसंधान की प्रविधि सर्वेक्षण संकलन
- लोक—साहित्य का अध्ययन, विश्लेषण और मूल्यांकन
- भारत में लोक—साहित्य संबंधी अध्ययन और अनुसंधान

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. लोक का आलोक : सं. पीयूष दहिया
2. लोक : सं. पीयूष दहिया
3. लोक—साहित्य विज्ञान : डॉ. सत्येंद्र
4. लोक—साहित्य की भूमिका : डॉ. धीरेंद्र वर्मा

विषय का नाम : लोक—संस्कृति के अंग और उसकी अभिव्यक्तियाँ

- भाषा : शब्द सामर्थ्य, मुहावरे और लोकोक्तियाँ
- साहित्य : अनुभूति व अभिव्यक्ति का दर्शन
- संगीत : छंद, ताल, लय, वाद्य; भाषा और संगीत का अन्तस्संबंध
- जीवन—दर्शन : लोक धर्म, लोकाचार, लोक विश्वास, लोकोत्सव

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

1. परंपराशील लोक—नाट्य : जगदीशचंद्र माथुर
2. भारतीय लोक—साहित्य : श्याम परमार
3. लोक—साहित्य के प्रतिमान : डॉ. कुंदनलाल उप्रेती
4. साहित्य सिद्धांत : राम अवध द्विवेदी
5. लोक—साहित्य की सांस्कृतिक परंपरा : मनोहर शर्मा

विषय का नाम : अरुणाचलीय लोक साहित्य, लोक शैलियाँ और लोक—साहित्य के विविध रूप

- लोकभाषा, परिनिष्ठित भाषा, मानक भाषा की प्रकृति और स्वरूप, अरुणाचल की ग्रामीण शैलियाँ और उनका भाषिक वैशिष्ट्य

- लोकगीत देवीगीत, जन्म-संबंधी, संस्कार गीत, विवाह-संबंधी, ऋतु गीत, मृत्यु-संबंधी, श्रम गीत
- क. श्रव्य
लोकगाथा, लोक-आख्यान इत्यादि
- ख. दृश्य लोकधर्मी नाट्य परंपरा : लोकनाट्य

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- 1- Culture as Paraxis : Zygmunt Bauman
2. Archaeology and Folklore : Amy Gazin-Schwartz & Cornelius J. Holtorf (Edt)
3. Theory and History of Folklore : Vladimir Propp
4. Folklore, Myths and Legends : Donna Rosenberg
5. Folk Culture in India : S.P. Pandey, Awadhesh Kumar Singh
6. Folk Culture of Manipur : Dr. M. Kirti Singh
7. An Outline of the Cultural History of India : Syed Abdul Latif

विषय का नाम : परियोजना कार्य – अरुणाचलीय लोक साहित्य: विशेष अध्ययन

(E) विकल्प : अस्मिता और साहित्य

विषय का नाम : अस्मिता अवधारणाएँ और सिद्धांत

- अस्मिता की अवधारणाएँ और सिद्धांत, अस्मिता-निर्माण की प्रकृति
- स्मृति, इतिहास और अस्मिता, अस्मिता और सत्ता, धर्म और अस्मिता
- अस्मिता और राष्ट्र, भूमंडलीकरण और अस्मिता
- व्यक्ति-अस्मिता और सामूहिक अस्मिता, हाशिए की अस्मिताएँ, अल्पसंख्यक अस्मिताएँ

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- New Social Movements : A Theoretical Approach - M Melluci.
- The Kristieva Reader : Ed. T.S. Kuhn
- Revolution in Poetic Language – Julieva Kristieva.
- Feminist Cultural Theory Process and Production : Ed. Beverly Skeggs.
- The Originating Patriarchy – Sylvia Walby

विषय का नाम : जेंडर-अस्मिता और साहित्य

- जेंडर की अवधारणा, स्त्रीत्ववादी चिंतकों की अवधारणाएँ
- जेंडर अस्मिता और यौन-अस्मिता, विजेता, सत्ता
- जेंडर, भाषा और साहित्य

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- Feminist Thought : A Comprehensive Introduction – Tony Rosemary
- स्त्री उपेक्षिता : सिमोन द बुआ
- A Vindication of The Rights of Women : Mary Wollstonecraft.
- The Subjection of Women : JS Mill

विषय का नाम : दलित अस्मिता और साहित्य

- अंबेडकर और उत्तर अंबेडकर विचार
- दलित आंदोलन और दलित साहित्य
- दलित साहित्य और भाषा
- प्रतिवर्ष दो रचनाओं का चुनाव किया जाएगा। जिनका अध्ययन उपर्युक्त बिंदुओं के संदर्भ में किया जाएगा।

प्रस्तावित सहायक ग्रंथ सूची

- दलित साहित्य विशेषांक : हंस पत्रिका
- अम्बेडकर समग्र भारत सरकार का प्रकाशन
- जूठन — ओमप्रकाश वाल्मीकि
- मेरा बचपन मेरे कंधों पर — श्योराज सिंह बेचैन

विषय का नाम : परियोजना- कार्य